

XVIII Seminários Internacionais de Música  
Escola de Música da UFBA  
25 de junho a 8 de agosto de 2003  
Salvador – Bahia – Brasil

## **INFORMÁTICA EM MÚSICA – FINALE (versão 2003)**

**Instrutor: Hugo L. Ribeiro**

## Índice

INTRODUÇÃO.....	4
INICIANDO .....	5
DOCUMENT SETUP WIZARD.....	5
PAGE VIEW VERSUS SCROLL VIEW .....	7
FIRST THINGS FIRST.....	7
HAND GRABBER TOOL E ACESO RÁPIDO A PÁGINAS OU COMPASSOS.....	7
CONHECENDO O LAYOUT DO .....	8
ESCREVENDO AS PRIMEIRAS NOTAS.....	8
MENU SPEEDY .....	9
SPEEDY ENTRY COMMANDS.....	11
SPEEDY ENTRY NAVIGATION .....	11
MENUS DO FINALE.....	16
MENU FILE.....	16
MENU EDIT .....	17
MENU VIEW .....	17
MENU OPTIONS .....	17
MENU OPTIONS .....	18
MENU MIDI .....	18
MENU TOOLS .....	18
MENU PLUG-INS .....	19
MENU WINDOW .....	19
MENU GRAPHICS .....	20
MENU MEASURE .....	21
MENU SIMPLE .....	21
MENU EXPRESSION.....	21
MENU CHORD .....	22
MENU NOTEMOVER.....	22
MENU LYRICS.....	23
MENU TEXT.....	23
MENU MASSEEDIT .....	24
MENU PAGE LAYOUT .....	24
JANELAS DO FINALE.....	25
TEMPO ADJUSTMENT .....	25
PLACEHOLDER.....	25
EXPORT SELECTION .....	25
CHANGE CLEF .....	26

TUPLET DEFINITION .....	26
TIME SIGNATURE .....	26
CHORD DEFINITION .....	27
EDIT LYRICS .....	27
CLICK ASSIGNMENT (LYRICS) .....	27
FRAME ATRIBUTES .....	28
INSTRUMENT LIST .....	28
INSTRUMENT DEFINITION .....	28
KEY SIGNATURE .....	29
MEASURE ATRIBUTES .....	29
MIDI SETUP .....	29
MEASURE NUMBER.....	30
PAGE SIZE .....	30
REPEAT SELECTION.....	30
BACKWARD REPEAT BARASSIGNMENT .....	31
TRANSPOSITION.....	31
STAFF ATRIBUTES .....	32
CODETA .....	32

## Introdução

Esta apostila foi intencionada para facilitar o aprendizado dos diversos recursos disponíveis no programa FINALE. Vale ressaltar que ela somente abrangerá as funções mais usadas e relevantes para iniciantes no programa. No entanto nada substituirá a vontade de aprender, principalmente quando precedida de uma constante curiosidade lúdica. Portanto, não tenha medo e tente, fuça, escarafunche o programa até achar o comando ou processo desejado. Caso não alcance o resultado esperado, basta desfazer o último comando mantendo presa a tecla 'Ctrl' e logo em seguida pressionando a tecla 'Z' (o famoso Ctrl+Z). Se mesmo assim algo der errado, basta desligar o programa sem salvar as alterações no documento alterado, para em seguida reiniciar o FINALE e começar tudo novamente. No caso de “mexer onde não devia”, e alterar a aparência do programa (layout), desinstale o FINALE e reinstale-o. Somente em caso de desespero (ATENÇÃO: último caso mesmo) utilize o Disk-Finale<sup>1</sup> e tire suas dúvidas mais cruéis.

Como você, leigo, deve ter percebido, neste parágrafo anterior foram utilizados algumas palavras ou indicado alguns comandos e processos relacionados às noções básicas de informática e, principalmente, Windows (ou Ruindows se preferirem) que é a plataforma na qual o FINALE roda. Tudo bem, ele também roda no Macintosh, mas como ninguém tem um mesmo, é inútil mencioná-lo. Portanto, sugiro urgentemente um curso básico de Windows para aqueles novatos no multimeio antes de tentar se aventurar no FINALE. Sem me esquecer que um pouco de inglês não faz mal para ninguém, porque o programa não tem versão traduzida para o português.


Na verdade, uma noção de inglês vai salvá-lo de quase todas as saias curtas que por acaso entrarem. O FINALE é auto-explicativo, ou seja, todos os comandos são precedidos de explicações, seja no próprio quadro principal, seja no STATUS BAR. Mesmo que os principais comandos estejam contidos nesta apostila, com sua tradução para o português, muito mais estará escondido dentro do baú. Assim sendo, basta ter um pouco de coragem e ir em frente para se tornar mais um super-usuário da célebre LIGA DO FINALE.

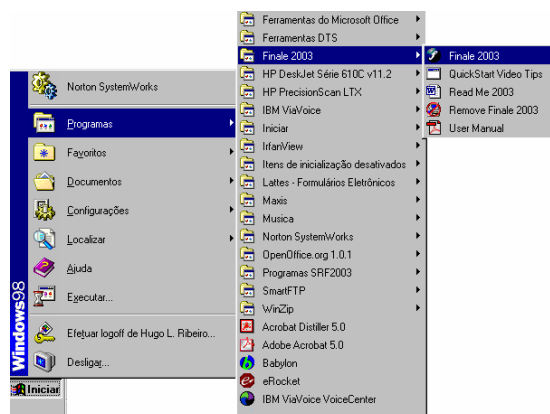


---

<sup>1</sup> Fornecido somente para aqueles que alcançarem um aproveitamento mínimo durante o curso.

## Iniciando

Após feita a instalação do Finale, basta acessar o programa através do: Menu Iniciar – Programas – Finale 2003 e em seguida clicar no ícone do programa.  (Ver figura ao lado)



Na primeira vez que você for acessar o programa, ele irá pedir que você digite seu nome e insira uma senha. Digite seu nome, e uma senha qualquer de cerca de dez dígitos. Ok, agora o programa está liberado para funcionar. Outras perguntas serão feitas antes do programa se dar por satisfeito de encher nossa paciência. Primeiro surge uma janela e pede para registrar o programa. Clique em “Already Registered”. Em seguida surgirá outra janela pedindo que você configure sua placa MIDI. Nesse caso selecione sua placa de som onde estiver escrito MIDI OUT – Device. A próxima janela perguntará se queres assistir ao vídeo introdutório. Selecione o quadro “Don’t show this message again” e depois clique em “Not Yet”. Não adianta querer assistir a vídeo nenhum, pois ele só roda a partir do CD ORIGINAL DO FINALE.

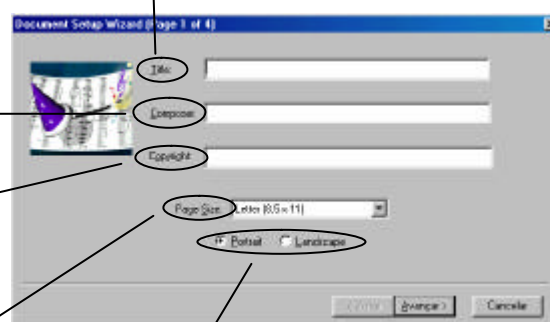
Importante frisar que os procedimentos descritos no parágrafo acima só serão efetuados na primeira vez que você acessar o programa Finale. Em seguida surgirá a tela que “sempre” te recepcionará: a janela do DOCUMENT SETUP WIZARD.

## DOCUMENT SETUP WIZARD

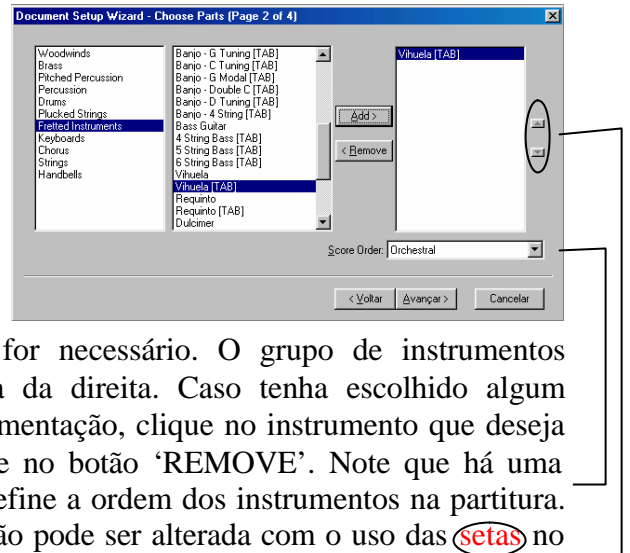
Este é uma espécie de mini aplicativo que funciona para ajudar na formatação inicial de seu documento. Ele consiste de quatro etapas, cada qual descrita a seguir.

- **(Page 1 of 4)** - Nesta janela você irá:

- Inserir o título da partitura  
**(TITLE)**
- Inserir o nome do compositor  
**(COMPOSER)**
- Inserir o nome do detentor dos direitos autorais  
**(COPYRIGHT)**
- Escolher o tipo de página, geralmente tamanho A4  
**(PAGE SIZE)**
- Escolher a disposição da página: Retrato (**PORTRAIT**) ou Paisagem (**LANDSCAPE**)

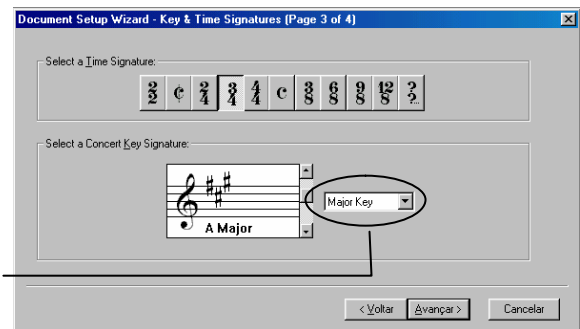


- **(Page 2 of 4)** - Nesta janela você irá escolher o instrumento ou grupo de instrumentos que irão compor sua partitura. Aqui os instrumentos estão agrupados por naipe. Inicialmente você deve escolher o naipe, na coluna esquerda, no qual contém o instrumento desejado. Em seguida escolha o instrumento desejado na coluna do meio e em seguida clique no botão 'ADD'. Você pode repetir essa operação quantas vezes for necessário. O grupo de instrumentos escolhidos poderá ser verificado na coluna da direita. Caso tenha escolhido algum instrumento errado, ou queira mudar a instrumentação, clique no instrumento que deseja retirar na coluna direita e em seguida clique no botão 'REMOVE'. Note que há uma opção denominada '**SCORE ORDER**', que define a ordem dos instrumentos na partitura. O padrão é a ordem orquestral, mas essa opção pode ser alterada com o uso das **setas** no canto direito da coluna direita. Para tanto basta clicar no instrumento na coluna direita e usar as setas para mudar sua posição na partitura.



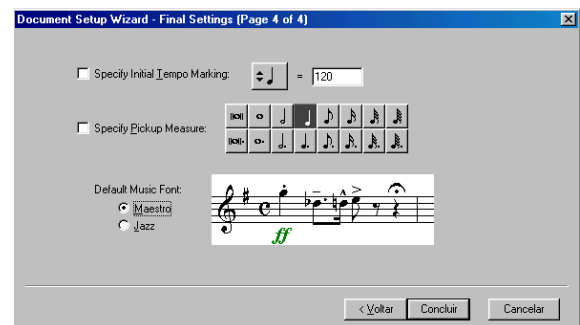
- **(Page 3 of 4)** – Nesta janela você poderá escolher:

- O sinal de compasso (SELECT A TIME SIGNATURE)
- A armadura de clave (SELECT A CONCERT KEY SIGNATURE). Nesta opção é possível escolher a armadura a partir da opção de tonalidade maior (**MAJOR KEY**) ou da tonalidade menor (**MINOR KEY**)




- **(Page 4 of 4)** – Nesta janela você irá finalizar as informações iniciais definindo:

- Andamento inicial da música, e a figura correspondente. Essa função só será exibida se o quadro for selecionado (SPECIFY INITIAL TEMPO MARKING)
- Anacruse. Essa função só deverá ser ativada se a música iniciar com uma anacruse. Nesse caso, deve-se selecionar o quadro ao lado da frase SPECIFY PICKUP MEASURE e escolher a figura que corresponda ao valor total das figuras que formam o gesto anacrústico.
- Fonte padrão do documento, podendo ser escolhida tanto a fonte MAESTRO (fonte principal do Finale), ou a fonte JAZZ (imitação de manuscrito).



Ok, apesar da partitura estar pronta para ser preenchida com bolinhas e traços, algumas considerações ainda precisam ser feitas.

## PAGE VIEW versus SCROLL VIEW

O padrão do Finale é abrir o documento visualizando o layout de impressão, denominado PAGE VIEW. Nessa opção você poderá realizar qualquer operação sem restrições de visualização. Porém o Finale nos oferece uma segunda opção de visualização que é o SCROLL VIEW, o que seria praticamente uma partitura escrita sempre na horizontal, sem quebra de sistema. Nessa opção (que na verdade é uma segunda opção para escrita, o que não modifica o layout de impressão) algumas operações serão restringidas, tais como as informações referentes a título e autor, por terem sido criadas com a ferramenta TEXT TOOL . No entanto essa é uma das formas mais utilizadas para se digitar as notas devido à praticidade de visualização. Você pode alternar os modos de visualização acessando o ‘MENU VIEW’ ou apertando Ctrl+E.

### First things first

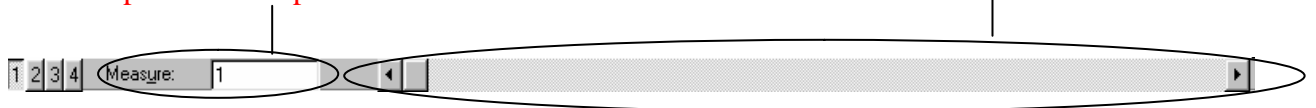
Esse na verdade é mais um conselho do que uma consideração. Para os iniciantes no programa, aconselho que primeiramente digite todas as notas da partitura, em todas as vozes e todos os instrumentos, para em seguida preocupar-se com os demais sinais de agógica, dinâmica, expressão, letras, advertências, ritornellos e etc...

Para os já iniciados, aconselha-se uma breve análise superficial da partitura, a fim de descobrir compassos que se repetem (iguais ou transpostos). Uma vez que se percebe uma freqüente repetição de padrões durante a música, os comandos de copiar e colar serão muito úteis. Nesse caso, os compassos que são freqüentemente repetidos devem ser escritos com todos os sinais nele contidos, para um melhor aproveitamento desse recurso “maravilhoso” que o Finale nos brindou.

### HAND GRABBER TOOL e acesso rápido a páginas ou compassos

Esse recurso, também conhecido como a “mãozinha”, está disponível através do botão direito do mouse. Basta clicar com o botão direito do mouse, mantê-lo pressionado, e arrastar a partitura para onde desejar.

ATENÇÃO: na opção SCROLL VIEW, deve-se utilizar a **Barra de Rolagem**, ou o **acesso rápido aos compassos**.



Na opção PAGE VIEW, a opção de acesso rápido a compassos é substituída pelo **acesso às páginas**.



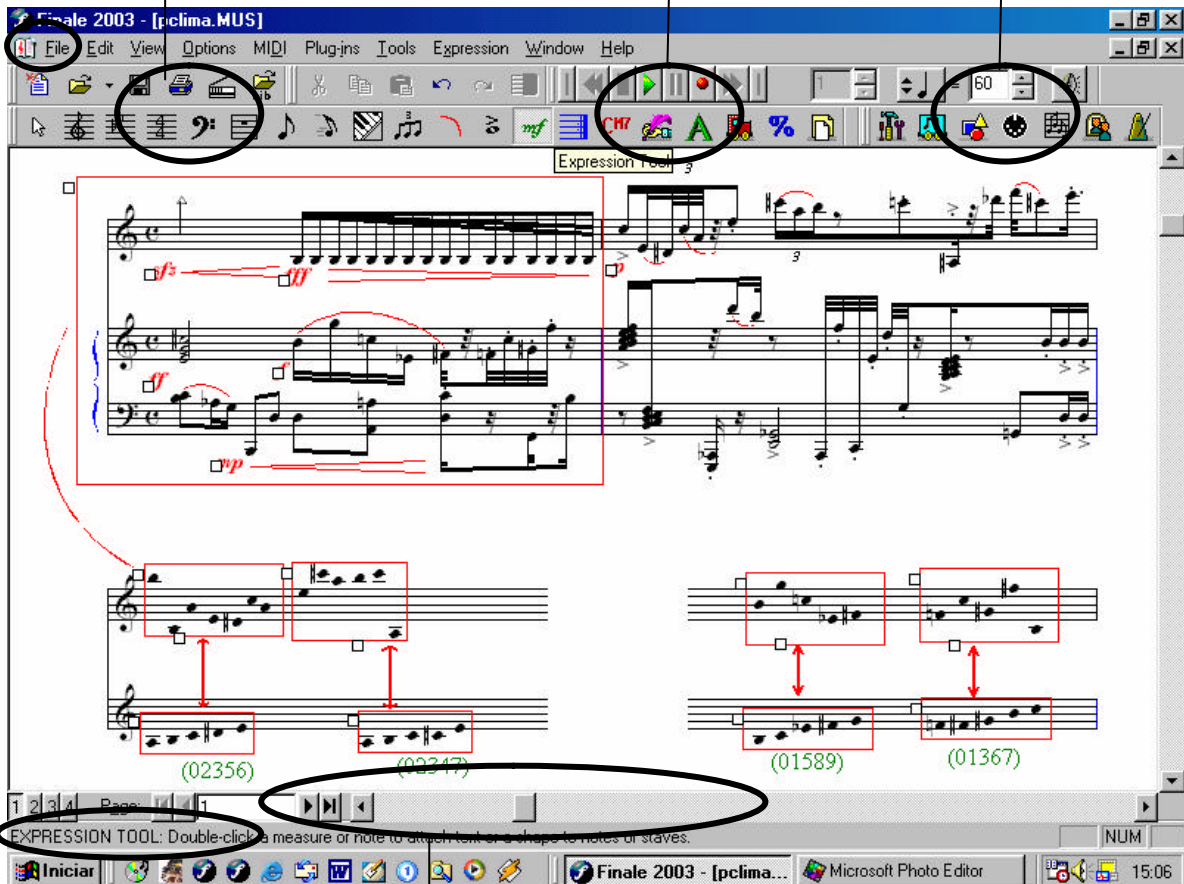
Está certo, vamos então para a primeira página do Finale.

## Conhecendo o layout do Finale

Esse exemplo abaixo dá uma idéia de um layout padrão do Finale e suas funções.

Barra de menus: clique para acessar os menus individuais

Ícones de acesso rápido a funções (Toolbars e Palletes)





Barra de rolagem, acesso às páginas e definição de voz (layer).

Status Bar: para cada ícone selecionado, o status bar explica quais os procedimentos necessários para realizar sua função.

## Escrevendo as primeiras notas

Agora que já conhece o básico do Finale, já podemos começar a escrever as primeiras notas. Para fazê-lo é possível através de dois procedimentos distintos e acessíveis por ícones diferentes:

1. SIMPLE ENTRY TOOL 
2. SPEEDY ENTRY TOOL 

Essas duas formas de inserir notas no pentagrama são bastante diferentes entre si, e como minha intenção é de fornecer subsídios para um melhor aproveitamento do programa,

iniciaremos usando o SPEEDY ENTRY TOOL, daqui a diante referido simplesmente como SPEEDY (o SIMPLE será comentado quando necessário).

## MENU SPEEDY



- No ‘MENU SPEEDY’, que só é disponibilizado ao clicar no ícone ‘SPEEDY ENTRY TOOL’, você poderá:
  - Permitir que o computador toque automaticamente a nota no momento em que você digitá-la (PLAYBACK)
  - Permitir que o programa pule para o próximo compasso assim que você preencher corretamente o anterior. (JUMP TO NEXT MEASURE)
  - Criar novos compassos (CREATE NEW MEASURES)
  - Habilitar o programa a checar automaticamente a quantidade de tempos escrita em cada compasso (CHECK FOR EXTRA NOTES)

Neste menu, ao acessar a opção SPEEDY EDIT COMMANDS, ou SPEEDY NAVIGATION, você poderá conferir os atalhos no teclado para cada opção desejada. Ambos os menus estão aqui disponibilizados.

Uma informação importante, que não é dada nesse menu diz respeito ao atalho no teclado em relação à figura de nota desejada. Assim sendo, fiz um pequeno quadro com os atalhos mais importantes:

‘1’ Semifusa	‘2’ Fusa	‘3’ Semicolcheia
‘4’ Colheia	‘5’ Semínima	‘6’ Mínima
‘7’ Semibreve	‘8’ Breve	‘Backspace’ transformar figura em pausa
‘Del’ apagar figura	‘Enter’ inserir notas	‘;’ transformar figura em appogiatura
‘-’ descer meio tom	‘+’ subir meio tom	‘.’ ponto de aumento
‘=’ ligadura de valor	‘*’ mostrar alteração	‘/’ ligar ou desligar colchetes

**IMPORTANTE:** Na primeira vez que usar o programa depois de feita a instalação, certifique-se de desabilitar a opção USE MIDI KEYBOARD FOR INPUT, senão toda vez que quiser inserir uma nota musical só aparecerá a pausa relativa ao valor da figura. Ao desabilitar essa opção, cada número corresponderá a uma nota musical, e caso você queira inserir uma pausa, deverá primeiro digitar o valor da figura (números 1, 2, 3 etc...) em seguida apertar o botão BACKSPACE do teclado.

Agora basta clicar no compasso que você deseja editar, usar os comandos descritos acima e as setas do teclado para navegação e se divertir. Seguem os menus do programa que indicam as funções do SPEEDY e seus atalhos.

**SPEEDY ENTRY COMMANDS**

<u>A</u> dd Note	enter
<u>D</u> elete Note	backspace
Delete Entry	delete
<u>S</u> how/Hide Entry	0
<u>R</u> aise Half Step	+
<u>L</u> ower Half Step	-
Raise Half Step (Entire Measure)	Ctrl++
Lower Half Step (Entire Measure)	Ctrl+-
<u>S</u> how/Hide Accidental	*
Freeze/Unfreeze Accidental	Ctrl+*
<u>E</u> nharmonic	9
Enharmonic (Entire Measure)	Ctrl+9
Add/Remove Accidental Parentheses	P
<u>F</u> lip Stem Direction	L
Set Stem Direction to Automatic	Ctrl+L
<u>B</u> reak/Join Beam	/
Flat Beam	\
Tie/Untie to <u>N</u> ext Note	=
Tie/Untie to <u>P</u> rev Note	Ctrl+=
Add Dot	.
<u>G</u> race Note	;
Slash Grace Note	`
Freeze/Float Rest	*

**SPEEDY ENTRY NAVIGATION**

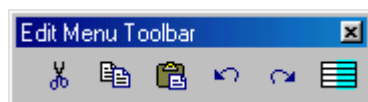
<u>P</u> revious Measure	[, Shift+left arrow
<u>N</u> ext Measure	], Shift+right arrow
<u>N</u> ext <u>L</u> ayer	"
Change <u>V</u> oice	'
Up Staff	Shift+up arrow
Down Staff	Shift+down arrow
<u>S</u> tart of Measure	Ctrl+left arrow
<u>E</u> nd of Measure	Ctrl+right arrow
<u>P</u> revious Note	left arrow
<u>N</u> ext Note	right arrow
<u>U</u> p Step	up arrow
<u>D</u> own Step	down arrow

## Palettes e Toolbars do Finale

Estas são algumas das palhetas e barras de ferramentas que você irá encontrar no Finale. Aqui elas seguirão com suas descrições dadas pelo próprio programa no STATUS BAR (ver p.7) acompanhadas de minha tradução livre e seu atalho no teclado (quando houver)



- Creates a new Finale document. Cria um novo documento do Finale 'Ctrl+n'
- Opens an existing document, MIDI file, or lesson. Abre um documento já existente do Finale 'Ctrl+o'
- Saves any changes made to the active document. Salva as alterações efetuadas 'Ctrl+s'
- Prints the active document. Imprime o documento atual 'Ctrl+p'
- Import a .tif file as a Finale music file. Importa um arquivo .tif como um arquivo do Finale
- Loads a library into the active document. Carrega uma biblioteca para o documento atual



- Deletes and copies selected music to Finale's Clipboard, or (with Ctrl) to a Clip file. Deleta e copia o trecho selecionado para o Clipboard 'Ctrl+x'
- Copies selected music to Finale's Clipboard or (with Ctrl) to a Clip file. Copia o trecho selecionado 'Ctrl+c'
- Replaces selected music with Finale's Clipboard or (with Ctrl) a Clip file. Sobrepõe o trecho selecionado com o conteúdo copiado anteriormente 'Ctrl+v'
- Removes the changes caused by your last action. Exclui as mudanças causadas por sua última ação 'Ctrl+z'
- Restores the changes previously removed by an 'Undo'. Restora as mudanças previamente desfeitas pelo comando Undo 'Ctrl+r'
- Turns selection of partial measures on/off. Liga ou desliga a opção para selecionar somente uma parte do compasso 'Ctrl+n'

**TEMPO TOOL:** Click a measure to create, or edit, beat by beat tempo changes.

Clique em um compasso para editar as mudanças de andamento. A janela TEMPO ADJUSTMENT se abrirá.

**MIRROR TOOL:** Use to edit and identify measures that are live copies of other measures.

Use para identificar ou editar compassos que são cópias em espelho. Pode ser usado para criar anacruse. Para tanto, clique no compasso que deseja inserir uma anacruse e a janela PLACE HOLDER se abrirá.

Dê um duplo click sobre determinado compasso para inserir um compasso flutuante alternativo.

**OSSIA TOOL:** Double-click the score to add a floating alternate ('ossia') measure.



**MIDI TOOL:** Drag to select music, then double-click to edit velocity, timing or other MIDI data.

Arraste para selecionar um trecho musical, em seguida dê um duplo-clique para editar dinâmica, tempo e outras inf. MIDI

**GRAPHICS TOOL:** Use the menu to place or export graphics. In Page View, double-click and drag to select a region to export.

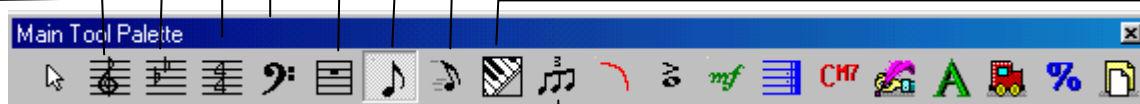
Use o menu para inserir ou exportar gráficos. No modo de visualização de página, dê um duplo-clique e arraste para selecionar uma região a ser exportada. Em seguida acesse o menu GRAPHICS e clique em EXPORT SELECTION. Clicando nesta opção aparecerá a janela EXPORT SELECTION.

**NOTE MOVER TOOL:** Click a measure, select notes (to cross-staff beam or search and replace).

Clique num compasso e selecione as notas desejadas para cruzar pentagramas. Use o menu para escolher entre as opções.

**SPECIAL TOOLS:** Click a measure to fine-tune beams, note shapes, accidentals, ties and dots.

Clique num compasso para editar posicionamento das notas, modelo de notas, acidentes, pausas ou pontos de aumento. Clicando nesse ícone surgirá uma nova palette intitulada SPECIAL TOOLS PALETTE com diversas opções.



**TUPLET TOOL:** Click the first note of a group to create or edit a triplet (or other tuplet).

Clique na primeira nota de um grupo para criar ou editar as quiálteras. Uma janela 'TUPLET DEFINITION' irá surgir.

**HYPERSCRIBE TOOL:** Click a measure and play, for an instant transcription.

Clique num compasso e toque para uma transcrição imediata.

**SPEEDY ENTRY TOOL:** Click a measure to edit or insert music, with or without a MIDI keyboard.

Clique num compasso para editar ou inserir notas musicais, com ou sem um teclado MIDI. Ver os comandos já explicados na página 08 dessa apostila.

**SIMPLE ENTRY TOOL:** Select values from the palette; click the staff to insert notes one by one.

Selecione os valores na palette e clique no pentagrama para inserir as notas uma a uma. Ao selecionar esse ícone, duas novas palettes irão surgir: SIMPLE ENTRY PALETTE e SIMPLE ENTRY REST PALETTE.

**MEASURE TOOL:** Double-click measure for attributes, ctrl-click for measure number, double- or ctrl-click tool to add measures.

Dê um duplo-clique num compasso para editar suas opções (surgirá a janela MEASURE DEFINITION), segure a tecla Ctrl e clique num compasso para fazer surgir um número de compasso, duplo-clique ou Ctrl-clique no ícone para adicionar compassos.

**STAFF TOOL:** Use the menu to add or edit staves (name and transposition); group (name and bracket) selected staves.

Use o menu para adicionar ou editar os pentagramas (nome e transposição); agrupe, nomeie e escolha a chave dos pentagramas selecionados. Uma janela surgirá (STAFF ATRIBUTES).

**KEY SIGNATURE TOOL:** Double-click a measure to insert a key change.

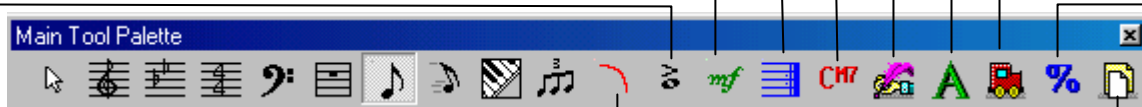
Duplo-clique num compasso para inserir uma mudança de tonalidade. Uma janela surgirá (KEY SIGNATURE).

**TIME SIGNATURE TOOL:** Double-click a measure to insert a meter change.

Duplo-clique num compasso para inserir uma mudança de compasso. Uma janela surgirá (TIME SIGNATURE).

**CLEF TOOL:** Click a measure to insert a clef change.

Clique num compasso para inserir uma mudança de clave. Uma janela surgirá (CHANGE CLEF).



**PAGE LAYOUT TOOL:** Drag a handle to adjust margins, drag a system to position it.

Arraste os quadros para ajustar margens ou o tamanho de sistemas em relação à página. Use o menu PAGE LAYOUT para editar opções.

**RESIZE TOOL:** Click a note, to the left of a system or top left page corner to change its size.

Clique numa nota, à esquerda de um sistema ou no topo da página para mudar seu tamanho.

**MASS EDIT TOOL:** Drag to select music (to transpose or edit). Drag a selection to copy it.

Clique e arraste para selecionar o(s) compasso(s) desejado(s). Use o menu MASSEEDIT para efetuar uma entre as diversas opções, tais como copiar, deletar, inserir articulação, transpor, etc.

**TEXT TOOL:** Double-click to add a text block.

Duplo clique para inserir uma caixa de texto. Útil para escrever Título da peça, nome do autor, número de página, etc. Use o menu TEXT para definir em qual página a caixa de texto deve aparecer ou as opções de fonte, tamanho...

**LYRICS TOOL:** Use the menu to create or edit lyrics and position them on the score.

Use o menu LYRICS para criar ou editar letra de canções, e posicioná-las na partitura.

**SMART SHAPE TOOL:** Click a shape on the palette; double-click and drag to draw it in the score.

Ao clicar nesse ícone, outra palette surgirá: SMART SHAPE PALETTE. Escolha um modelo na palette, dê um duplo-clique e arraste para desenhá-la na partitura.

**ARTICULATION TOOL:** Click a note to attach a marking; click a handle to move or delete one.

Clique numa nota e surgirá uma janela com diversas opções de articulação. Escolha a desejada e clique OK. Clique numa nota com articulação para apagá-la ou reposicioná-la.

**EXPRESSION TOOL:** Double-click a measure or note to attach text or a shape to notes or staves.

Duplo clique num compasso para anexar um texto ou shape à nota ou ao compasso. Surgirá um janela EXPRESSION com diversas opções. Escolha uma delas e defina se será anexada à nota ou ao compasso.

**REPEAT TOOL:** Click a measure to create repeats, ending brackets or text such as 'To Coda'.

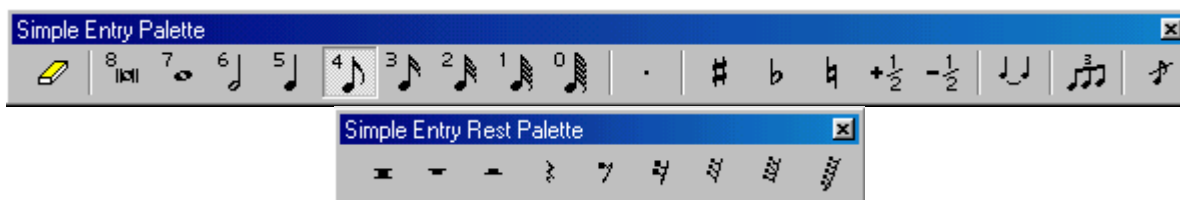
Clique num compasso para criar repetições, ritornellos ou texto tais como 'TO CODA'. Surgirá uma janela REPEAT com opções gráficas e de textos.

**CHORD TOOL:** Choose an input method from the menu; click a note to add or edit chord symbols.

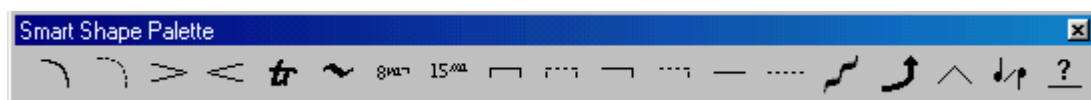
Escolha um método de inserção a partir do menu CHORD, clique numa nota para adicionar ou editar símbolos de acordes.



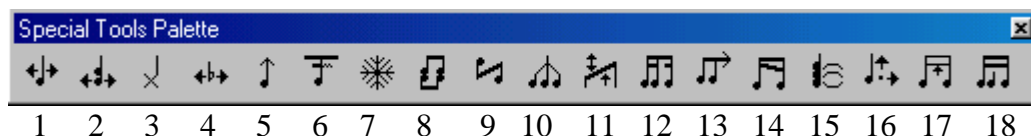
Use o PLAYBACK CONTROLS para ouvir a música que você acabou de digitar. Você também pode definir o **andamento** geral da música



As palettes SIMPLE ENTRY e SIMPLE ENTRY REST só aparecem ao clicar no ícone SYMPLE ENTRY TOOL. Essa é uma outra maneira de inserir as notas no pentagrama, porém exige um maior domínio do mouse, assim como é muito mais lento do que o SPEEDY ENTRY TOOL (o próprio nome diz tudo). Para usar essa opção, escolha o valor da nota ou da pausa desejada e clique dentro do compasso na altura desejada. (Depois não digam que não avisei).



A palette SMART SHAPE só aparece ao clicar no ícone SMART SHAPE TOOL. Escolha o tipo de figura desejada, duplo-clique na partitura e arraste para desenhar a figura.

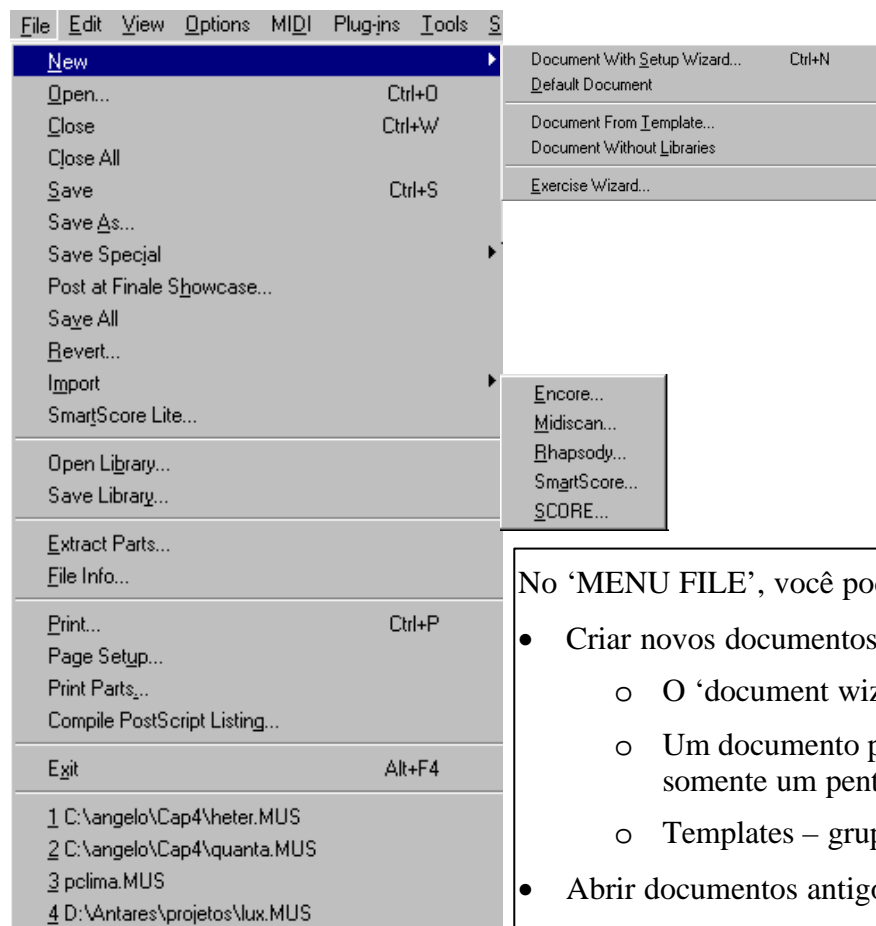


A palettes SPECIAL TOOLS só aparece ao clicar no ícone SPECIAL TOOL. Selecione o ícone desejado e clique no compasso que deseja manipular. Com essa opção você poderá fazer diversas modificações dentro do compasso tais como:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Mover as notas para a direita ou esquerda.  | 2. Mover somente a cabeça da nota.   |
| 3. Mudar o tipo de cabeça de nota.   | 4. Mover as alterações.  |
| 5. Esticar ou encolher as hastes (mínimas e semínimas somente)                       | 6. Mudar a direção da colcheia interna (por exemplo colcheia pontuada e semicolcheia)      |
| 7. Mover a direção da haste.   | 8. Inserir uma segunda haste na direção oposta (como se duas vozes cantassem a mesma nota) |
| 9. Mover a haste para o outro lado da cabeça da nota                                 | 10. Esconder ou criar novos tipos de hastes.   |
| 11. Mover os colchetes no sentido vertical ou mudar a angulação.                     | 12. Quebrar a ligação entre colchetes.   |
| 13. Estender um colchete além da última nota (cruzar linhas de compasso por exemplo) | 14. Mover colchetes internos no sentido vertical ou mudar a angulação.                     |
| 15. Editar ligaduras de valor.   | 16. Ajustar a posição do ponto de aumento  |
| 17. Mudar a espessura de um colchete   | 18. Mover uma haste interna dentro de colchetes  |

## Menus do Finale

### MENU FILE



No 'MENU FILE', você poderá:

- Criar novos documentos usando
  - O 'document wizard setup' já discutido.
  - Um documento padrão (DEFAULT) – somente um pentagrama.
  - Templates – grupos instrumentais comuns.
- Abrir documentos antigos (OPEN)
- Fechar o arquivo (CLOSE)
- Salvar o arquivo (SAVE)
- Importar arquivos de outros editores (IMPORT)
  - Encore
  - Rapsody, etc...
- Extrair as partes individuais de uma partitura orquestral (EXTRACT PARTS)
- Imprimir (PRINT)
- Configurar o formato da página (PAGE SETUP)
- Sair do programa (EXIT)

## MENU EDIT

Edit	View	Options	MIDI	Plug-ins	Tools	MassEdit
Undo Speedy Edit						Ctrl+Z
Redo Music Spacing Change						Ctrl+Y
Undo/Redo Lists...						Shift+Ctrl+Z
Cut						Ctrl+X
Copy						Ctrl+C
Insert						
Replace Entries						Ctrl+V
Export MIDI to Clipboard						
Import MIDI from Clipboard...						
Select All						Ctrl+A
Select Partial Measures						
Select Region...						
Special Part Extraction...						
Update Layout						Ctrl+U
<input checked="" type="checkbox"/> Automatic Update Layout						
<input checked="" type="checkbox"/> Automatic Music Spacing						
Snap To Grid						
Snap To Guides						

No 'MENU EDIT, você poderá:

- Desfazer o último comando (UNDO)
- Refazer o último comando desfeito (REDO)
- Cortar seleções (CUT)
- Copiar seleções (COPY)
- Inserir compassos antes do selecionado (INSERT)
- Sobrepor compassos (REPLACE ENTRIES)
- Selecionar todo o arquivo (SELECT ALL)
- Selecionar somente uma parte do compasso (SELECT PARTIAL MEASURES)

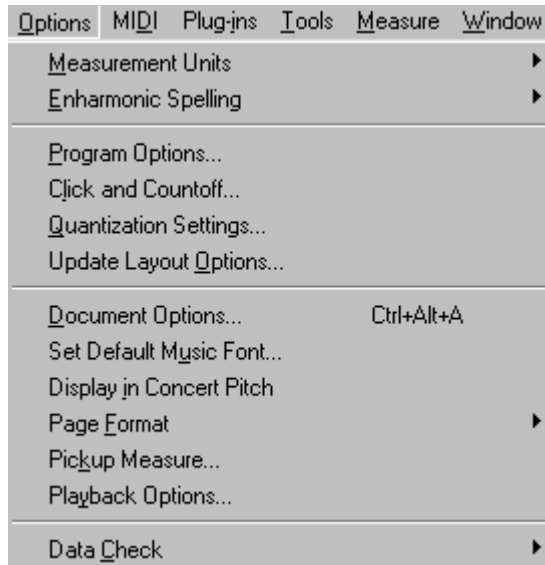
## MENU VIEW

View	Options	MIDI	Plug-ins	Tools	Speed
Scroll View					Ctrl+E
<input checked="" type="checkbox"/> Page View					Ctrl+E
Home Position					
Redraw Screen					Ctrl+D
Redraw Options...					
Select Display Colors...					
Scale View to					▶ 400% Ctrl+4
Select Staff Set					▶ 200% Ctrl+2
Bookmarks					▶ <input checked="" type="checkbox"/> 100% Ctrl+1
Customize Palettes					▶ 75% Ctrl+7
					▶ 50% Ctrl+5
					▶ Other... Ctrl+0
Grid/Guide Options...					
Show Grid					
Show Guides					
Show Rulers					
Show Margins					
Show Page Layout Icons					
Select Layer					▶ <input checked="" type="checkbox"/> Layer 1 Alt+Shift+1
Show Active Layer Only					Layer 2 Alt+Shift+2
Show Multiple Pages					Layer 3 Alt+Shift+3
Show PostScript Preview					Layer 4 Alt+Shift+4

No 'MENU VIEW, você poderá:

- Alternar entre os modos de visualização (PAGE VIEW e SCROLL VIEW)
- Aumentar ou diminuir a visualização da tela (SCALE VIEW TO)
- Ativar a régua (SHOW RULES)
- Selecionar a voz desejada para digitar, lembrando que o programa aceita até quatro vezes independentes por pentagrama (SELECT LAYER)

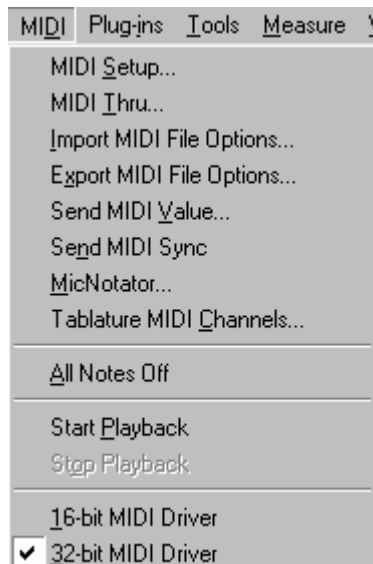
## MENU OPTIONS



No 'MENU OPTIONS, você poderá:

- Acessar a janela para alterar as opções padrões do programa (PROGRAM OPTIONS)
- Acessar as opções do documento (DOCUMENT OPTIONS)
- Definir uma anacruse para o primeiro compasso (PICKUP MEASURE)

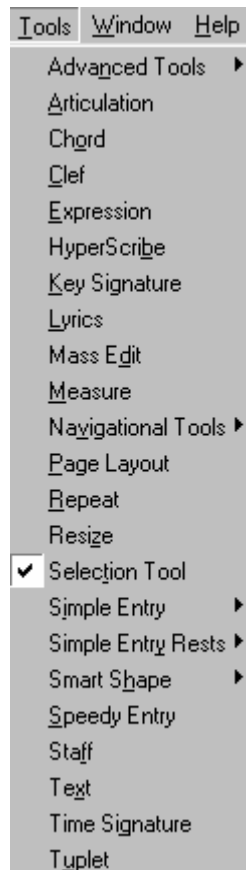
## MENU MIDI



No 'MENU MIDI, você poderá:

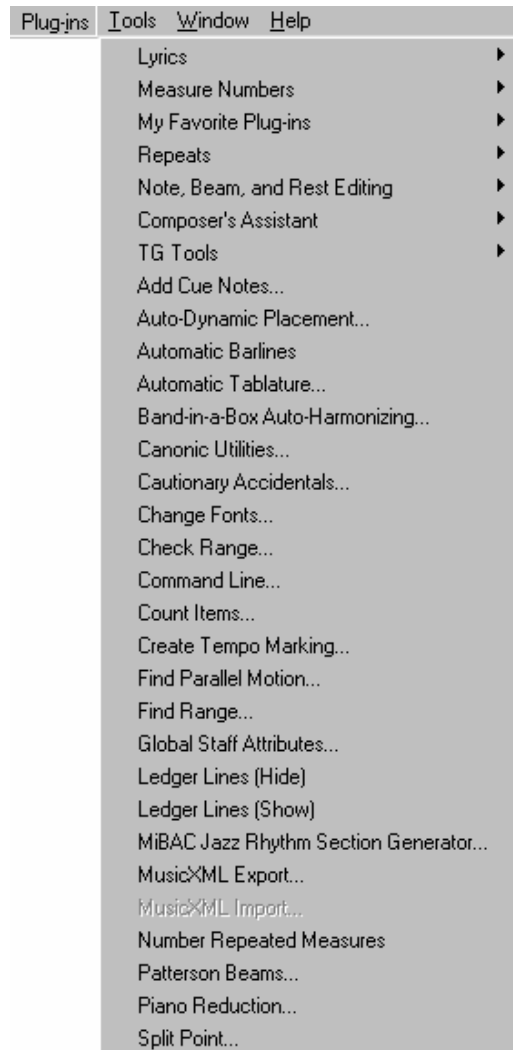
- o Acessar as configurações MIDI do programa (MIDI SETUP)

## MENU TOOLS



No 'MENU TOOLS', você poderá acessar as ferramentas disponíveis para processamento. Todas as opções desse menu estão disponíveis nas palhetas de ícones.

## MENU PLUG-INS



No 'MENU PLUG-INS, você poderá processar de forma rápida e fácil uma dezena de comandos tais como:

- Repetições (REPEATS)
- Procedimentos canônicos (CANONIC UTILITIES)
- Acidentes de precaução (CAUTIONARY ACCIDENTALS)
- Checar a tessitura para ver se está compatível com determinado instrumento (CHECK RANGE)
- Contagem de itens (COUNT ITENS)
- Procura por movimento paralelo (FIND PARALLEL MOTION)
- Tessitura utilizada (FIND RANGE)
- Redução para piano (PIANO REDUCTION)

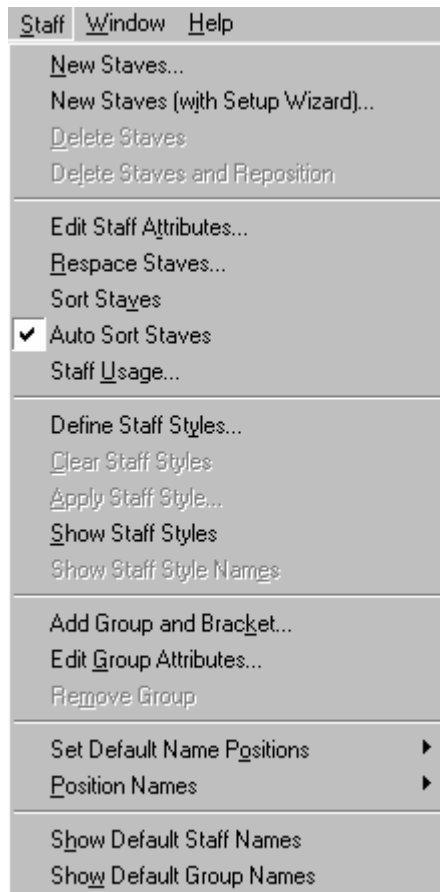
## MENU WINDOW



No 'MENU WINDOW' você poderá:

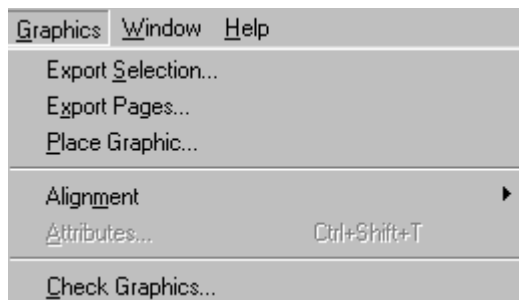
- Escolher quais as palhetas de ícones você quer deixar disponível para visualização (PALLETES)
  - Main Tool Pallette
  - Advanced Tools Pallet, etc...
- Acessar a lista de instrumentos desse documento (INSTRUMENT LIST)
- Disponibilizar ou fechar os controles de playback (PLAYBACK CONTROLS)
- Escolher quais as barras de atalhos dos menus você quer deixar disponível para visualização (Toolbar)
  - File Menu Toolbar
  - Edit Menu Toolbar, etc...
  - Visualizar ou esconder o Status Bar

Estes são os menus padrão do Finale. Os demais são disponibilizados quando se seleciona o ícone referente.

**MENU STAFF**

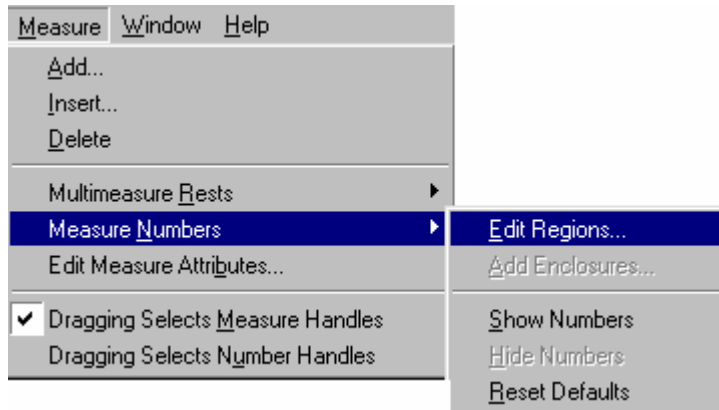
No MENU STAFF', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'STAFF TOOL', você poderá:

- Criar novos pentagramas (NEW STAVES)
- Criar novos pentagramas com o auxílio do SETUP WIZARD
- Editar as configurações de cada pentagrama (EDIT STAFF ATTRIBUTES).
- Re-espaçar a distância entre os pentagramas (RESPACE STAVES)
- Criar grupos de pentagramas (naipes) e adicionar chaves (ADD GROUP AND BRACKET)
- Editar as configurações de determinado grupo de pentagramas (EDIT GROUP ATTRIBUTES)
- Remover o grupo criado (REMOVE GROUP)

**MENU GRAPHICS**

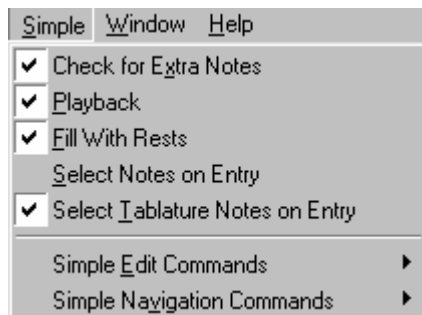
No 'MENU GRAPHICS', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'GRAPHICS TOOL', você poderá:

- Exportar o quadro selecionado como figura (EXPORT SELECTION). Clicando nesta opção aparecerá a janela EXPORT SELECTION.
- Exportar toda a página como figura (EXPORT PAGES). Clicando nesta opção aparecerá a janela EXPORT SELECTION.
- Inserir gráficos no dentro do programa, sendo que ele só aceita as extensões de arquivo .tif, .wmf e .eps (PLACE GRAPHICS)

**MENU MEASURE**

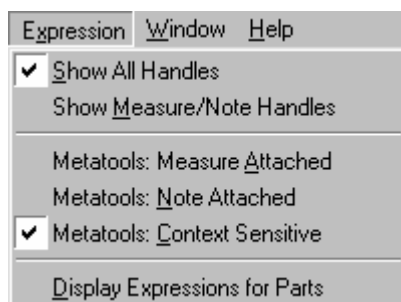
No 'MENU MEASURE', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'MEASURE TOOL', você poderá:

- Adicionar compassos no final da partitura (ADD)
- Inserir compassos no meio da partitura (INSERT)
- Apagar compassos (DELETE)
- Editar regiões de numeração de compasso (MEASURE NUMBERS – EDIT REGIONS). Opção importante quando se usa anacruse ou cadências de solistas

**MENU SIMPLE**

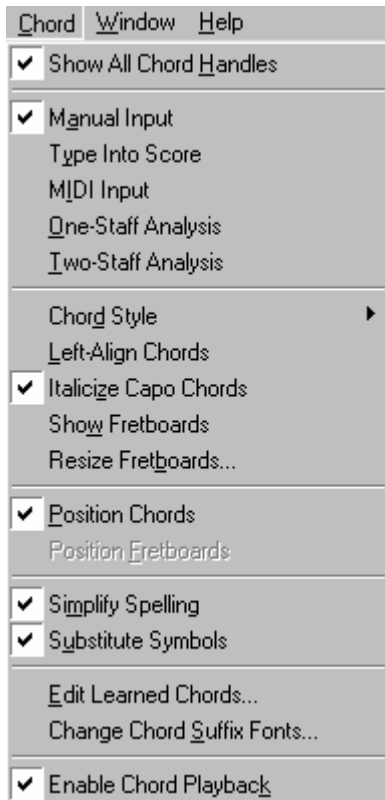
No 'MENU SIMPLE', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'SIMPLE ENTRY TOOL', você poderá:

- Habilitar o programa a checar automaticamente a quantidade de tempos escrita em cada compasso, não permitindo que seja escrito mais figuras do que o sinal de compasso indica (CHECK FOR EXTRA NOTES)
- Preencher automaticamente os compassos com pausas (FILL WITH RESTS)

**MENU EXPRESSION**

Uma dica para esse menu é selecionar a opção METATOOLS: CONTEXT SENSITIVE para o programa reconhecer automaticamente se um sinal de dinâmica vai estar atrelado à nota ou ao compasso

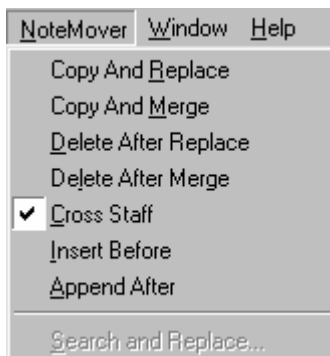
## MENU CHORD



No 'MENU CHORD', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'CHORD TOOL', você poderá:

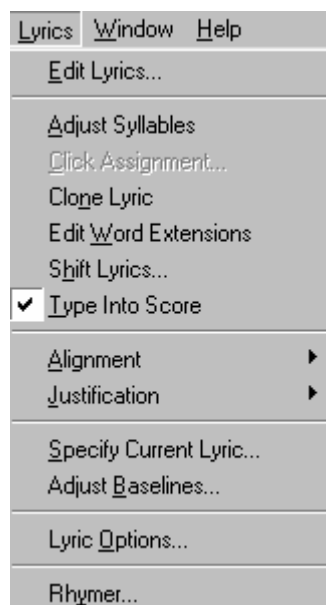
- Inserir cada acorde escolhendo a extensão numa janela com diversas opções (MANUAL INPUT).
- Inserir diretamente no pentagrama os acordes e sua extensão (TYPE INTO SCORE).
- Exibir ou esconder os braços do violão que exemplifica a posição dos acordes (SHOW FRETBOARDS)
- Diminuir o tamanho do *fretboard*. (RESIZE FRETBOARD)

## MENU NOTEMOVER



No 'MENU NOTEMOVER', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'NOTEMOVER TOOL', você poderá selecionar determinadas notas dentro de um compasso e efetuar um dos processos possíveis (útil para movimento de notas entre diferentes pentagramas no mesmo compasso):

- Copiar as notas e inseri-las no pentagrama escolhido (COPY AND REPLACE)
- Copiar as notas e sobrepô-las no pentagrama escolhido (COPY AND MERGE)
- Cruzar pentagramas (CROSS STAFF)

**MENU LYRICS**

No MENU LYRICS', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'LYRICS TOOL', você poderá:

- o Digitar toda a letra da canção para depois inseri-la nota por nota. (EDIT LYRICS)
- o Ajustar sílabas que não estejam bem colocadas na pauta (ADJUST SYLLABLES).
- o Inserir as palavras nota por nota após digitar a letra na opção Edit Lyrics (CLICK ASSIGNMENT).
- o Copiar e colar somente a letra de um trecho musical que se repete mais adiante (CLONE LYRIC)
- o Editar extensões de palavras, no caso de melismas (EDIT WORD EXTENSION).
- o Escrever as palavras diretamente na partitura (TYPE INTO SCORE).
- o Especificar o verso no qual está trabalhando (SPECIFY CURRENT LYRIC)

**MENU TEXT**

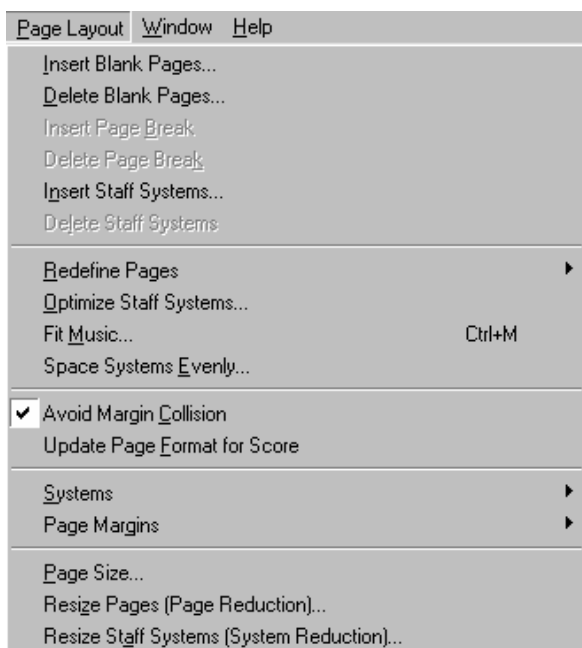
No MENU TEXT', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'TEXT TOOL', você poderá:

- o Mudar a fonte do texto selecionado (FONT)
- o Mudar o tamanho do texto (SIZE)
- o Mudar o estilo do texto para negrito ou itálico (STYLE)
- o Editar a formatação do texto (JUSTIFICATION).
- o Editar o quadro de texto em relação à página (FRAME ATTRIBUTES)
- o Relacionar o texto à página ou ao compasso (ASSIGN TO MEASURE / ASSIGN TO PAGE)

**MENU MASSEEDIT**

No 'MENU MASSEEDIT', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'MASSEEDIT TOOL', você poderá:

- Selecionar uma das três opções disponíveis para cópia:
  - Copiar compassos inteiros e os sobrepor a outros compassos (COPY AND REPLACE).
  - Copiar compassos inteiros e inseri-los antes de outro compasso (COPY AND INSERT)
  - Criar um compasso idêntico ao anterior, sendo que ao modificar um, automaticamente a cópia sofrerá a mesma modificação (MIRROR).
- Apagar todo o conteúdo do compasso (CLEAR ENTRIES AND SMART SHAPES).
- Apagar somente parte do conteúdo do compasso selecionado (CLEAR ITENS)
- Mudar o conteúdo de uma voz (layer) para outra (MOVE LAYER)
- Transpor o conteúdo do compasso a qualquer intervalo desejado (TRANSPOSE)

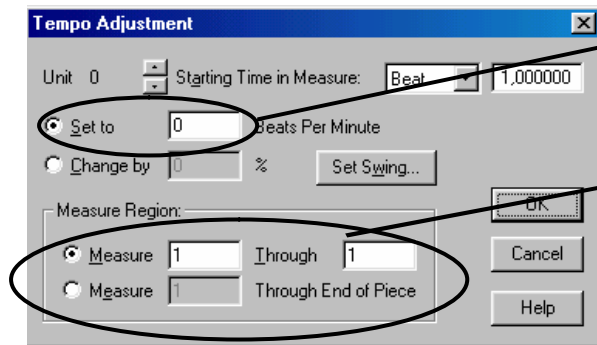
**MENU PAGE LAYOUT**

No 'MENU PAGE LAYOUT', que só é disponibilizado ao clicar no ícone 'PAGE LAYOUT TOOL', você poderá:

- Inserir ou apagar páginas em branco no início ou final do documento (INSERT / DELET BLANK PAGES)
- Inserir ou apagar quebra de página (INSERT / DELETE PAGE BREAK)
- Inserir ou apagar sistemas de compassos (INSERT / DELET STAFF SYSTEM)
- Definir quantos compassos por sistema deseja fixar (FIT MUSIC)
- Escolher o tamanho da página (PAGE SIZE)

## Janelas do Finale

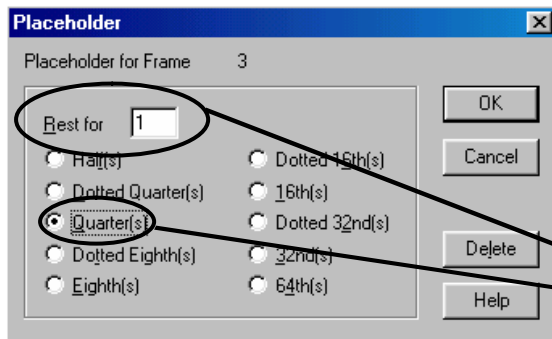
### Tempo Adjustment



Escreva nesse espaço o andamento desejado.

Definindo a região: esse quadro aparecerá em diversas janelas do Finale. Aqui você poderá definir uma região exata onde o evento irá ocorrer, ou definir que irá começar de determinado compasso até o fim da peça.

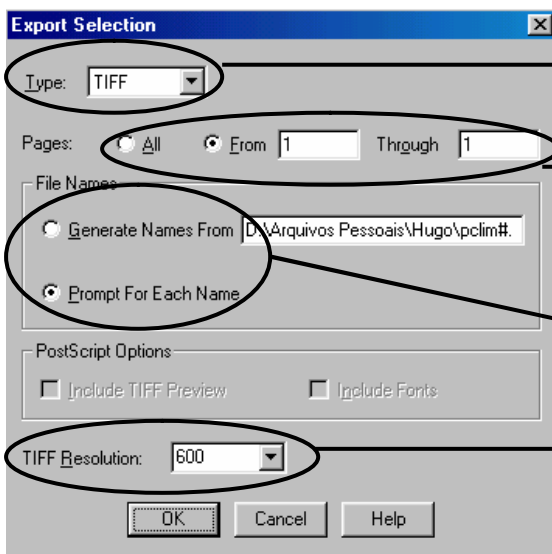
### Placeholder



Nesta janela você irá definir a quantidade de tempos que serão “subtraídos”. Deve-se usar essa opção para compassos anacrústicos. Por exemplo: em uma métrica quaternária, cujo compasso inicial é uma anacruse com três colcheias, deve-se “subtrair” 5 colcheias.

Rest for ‘5’ + ‘Quarters’

### Export Selection



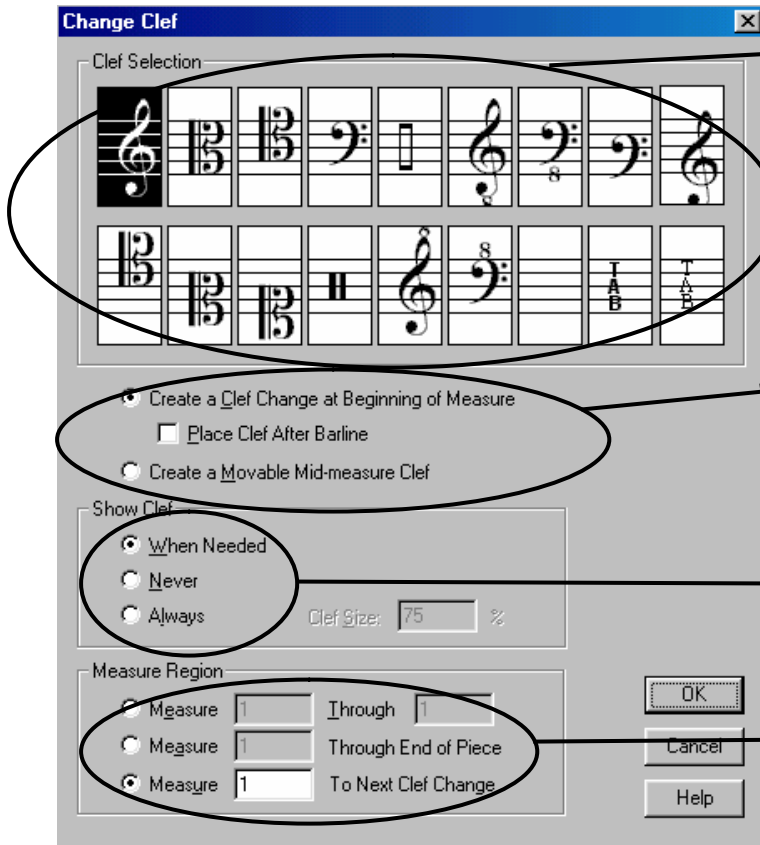
Nesta janela você definirá a extensão do arquivo gráfico. Escolha a opção TIFF.

Se escolher EXPORT PAGES, você pode definir quais páginas quer exportar.

Ao exportar a figura, defina um nome automaticamente, ou peça que o programa pergunte o nome para cada figura exportada.

Escolha a resolução da figura. Quanto maior a resolução, maior o tamanho do arquivo gerado.

### Change Clef



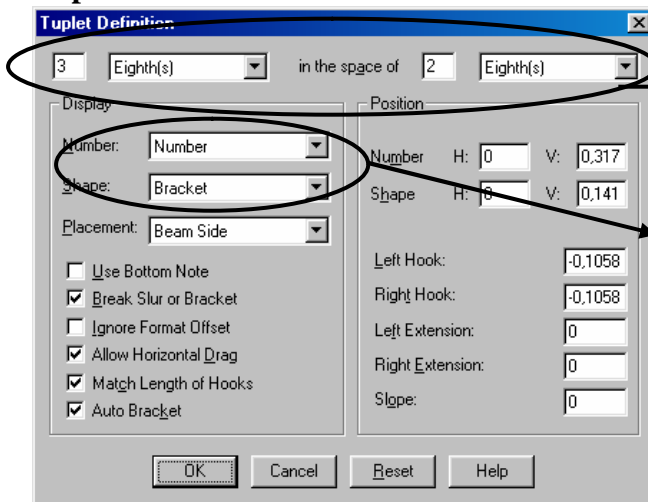
Escolha uma das 18 opções de claves.

Escolha entre criar uma mudança de clave no começo do compasso, ou criar uma mudança de clave móvel dentro do compasso.

Defina se a clave somente aparecerá se for necessário, nunca aparecerá, ou sempre aparecerá.

Defina a região em que ocorrerá a mudança de clave.

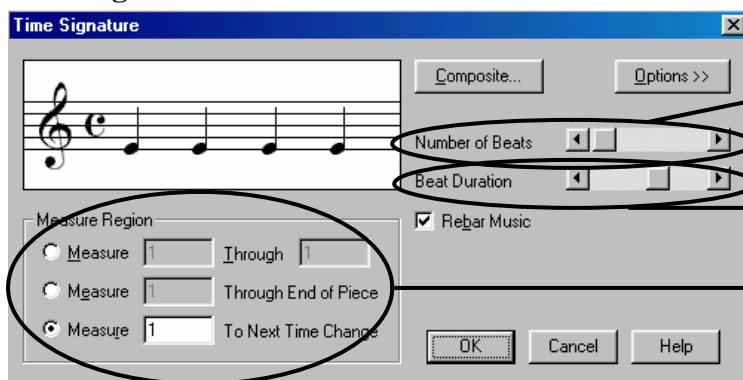
### Tuplet Definition



Defina como será a quiáltera. No exemplo ao lado está definido que serão 3 colcheias (eights) no espaço de 2 colcheias.

Escolha o tipo de chave, e a opção se irá aparecer ou não o número referente à quiáltera.

### Time Signature

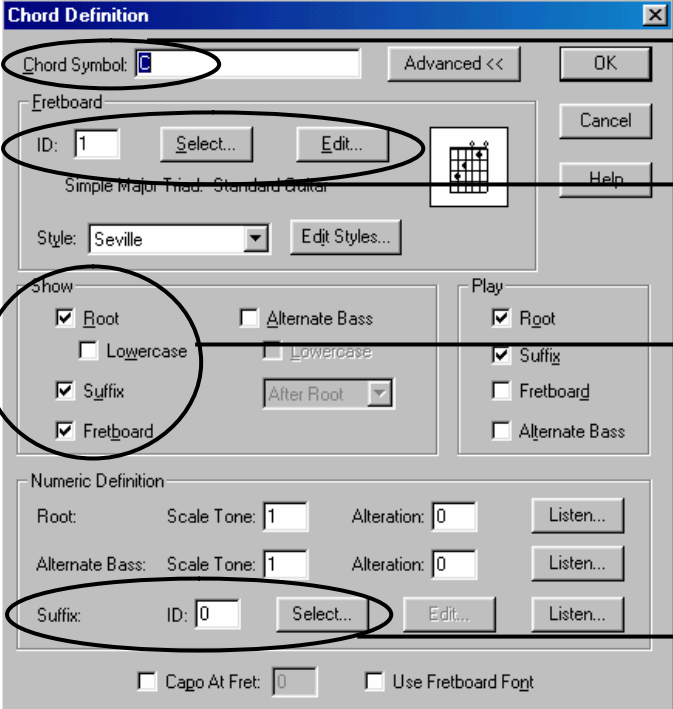


Escolha o número de pulsos dentro do compasso.

Escolha o valor da figura que valerá um pulso dentro do compasso.

Defina a região em que ocorrerá a mudança de compasso.

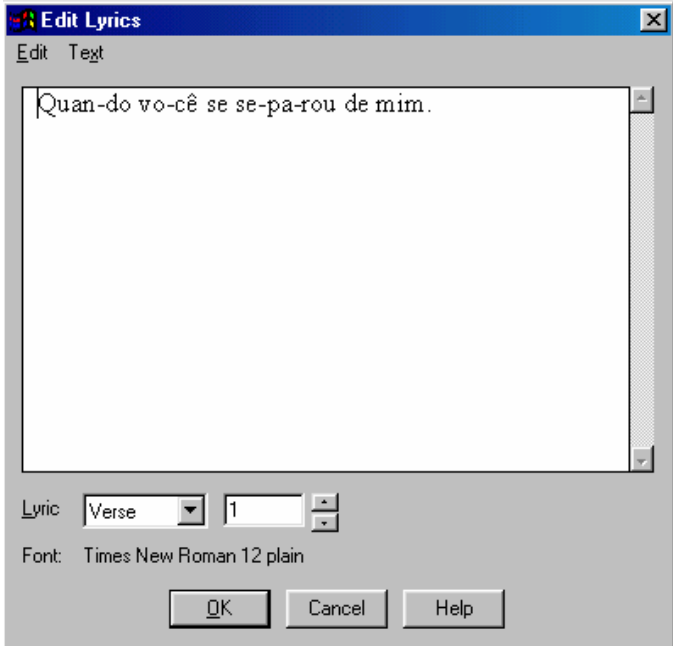
## Chord Definition



The screenshot shows the 'Chord Definition' dialog box with several elements circled and annotated with arrows pointing to text boxes on the right:

- Chord Symbol:** A text field containing 'C' is circled. An arrow points to the text: "Escreva nessa janela a tônica do acorde."
- ID:** A text field containing '1' is circled. An arrow points to the text: "Selecione, edite ou crie o formato do acorde no braço do violão."
- Show section:** Checkboxes for 'Root', 'Lowercase', 'Suffix', and 'Fretboard' are circled. An arrow points to the text: "Defina quais elementos serão visualizados sobre a partitura: Tônica (root), tipo de acorde (suffix), braço do violão (fretboard)."
- Suffix ID:** A text field containing '0' is circled. An arrow points to the text: "Clique em 'SELECT' e escolha um entre os diversos tipos de acordes já criados. Também há a possibilidade de editar qualquer modelo, ou criar."

## Edit Lyrics

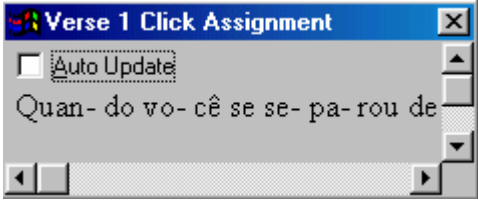


The screenshot shows the 'Edit Lyrics' dialog box with a text area containing the lyrics: "Quan-do vo-cê se se-pa-rou de mim." Below the text area, there are controls for 'Lyric' (set to 'Verse') and 'Font' (set to 'Times New Roman 12 plain'). At the bottom are 'OK', 'Cancel', and 'Help' buttons.

An arrow points from the text area to the text box on the right:

Use essa janela para digitar ou editar a letra da canção que você está transcrevendo ou compondo no Finale. Lembre-se de separar as sílabas que pertencem a notas diferentes com hífen.

## Click Assignment (Lyrics)

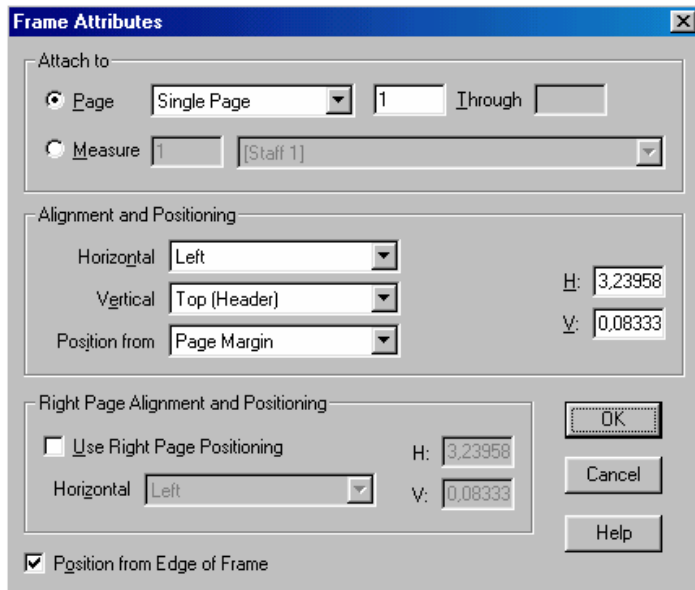


The screenshot shows the 'Verse 1 Click Assignment' dialog box. It has an 'Auto Update' checkbox and a text area containing the lyrics: "Quan- do vo- cê se se- pa- rou de".

An arrow points from the text area to the text box on the right:

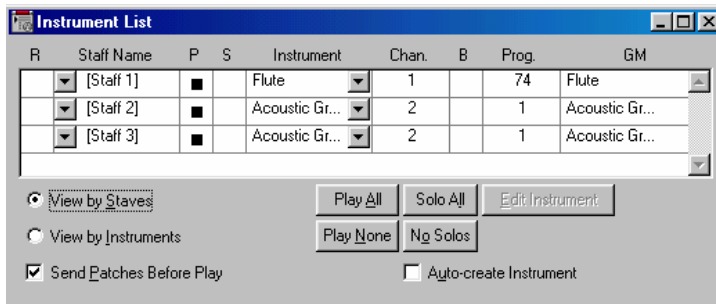
Use essa opção para anexar o texto digitado à música escrita na partitura. Quando essa janela surgir, clique sobre a cabeça da nota para inserir a primeira sílaba visível à esquerda. Você pode repetir a mesma sílaba, palavra ou frase em diversas partes da música.

### Frame Attributes



Utilize essa janela para editar as caixas de texto. Ela pode estar relacionada à página ou à um compasso. No caso de relacioná-la à página, escolha se aparecerá somente em uma página (single page – Títulos, nome de compositor), em todas as páginas (all pages – número de página), numa região específica (page range), nas páginas da esquerda (left pages) ou nas páginas da direita (right pages).

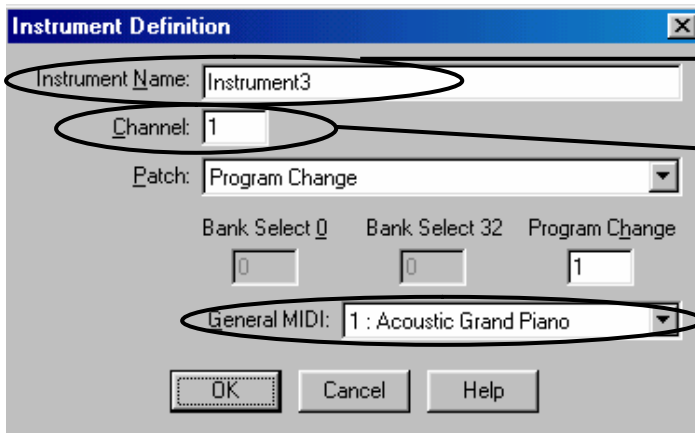
### Instrument List



Utilize essa janela para editar o som do instrumento para cada pentagrama da partitura. Pode-se também definir quais instrumentos serão executados e quais não serão (P = play – tocar; S = solo). Clique no nome do instrumento, escolha ‘NEW INSTRUMENT’ e crie uma nova opção de timbre (ver janela abaixo).

### Instrument Definition

Para criar uma nova opção de instrumento no ‘INSTRUMENT LIST’:

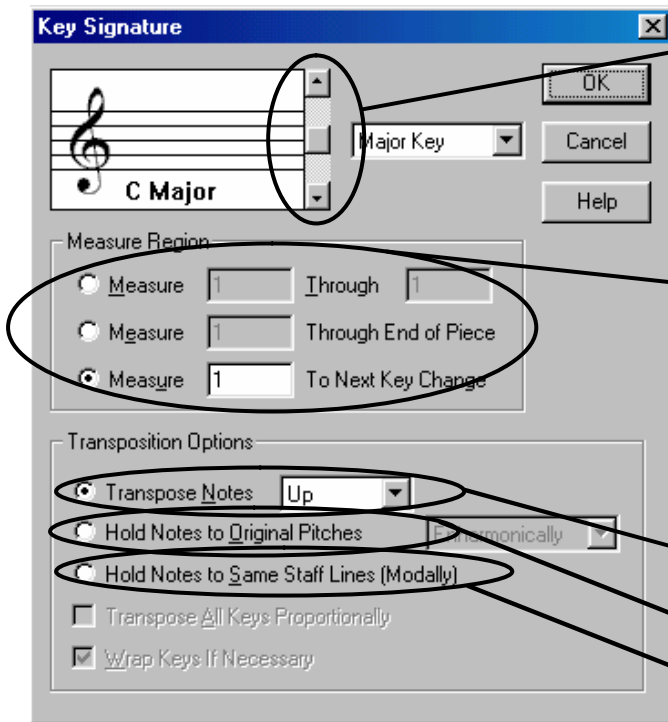


Digite o nome que irá ficar visível na lista

Escolha o canal que irá tocar o instrumento.

Escolha o instrumento na lista disponível do General MIDI.

### Key Signature



Use as setas para acrescentar as alterações na armadura de clave:

Seta para cima = sustenidos

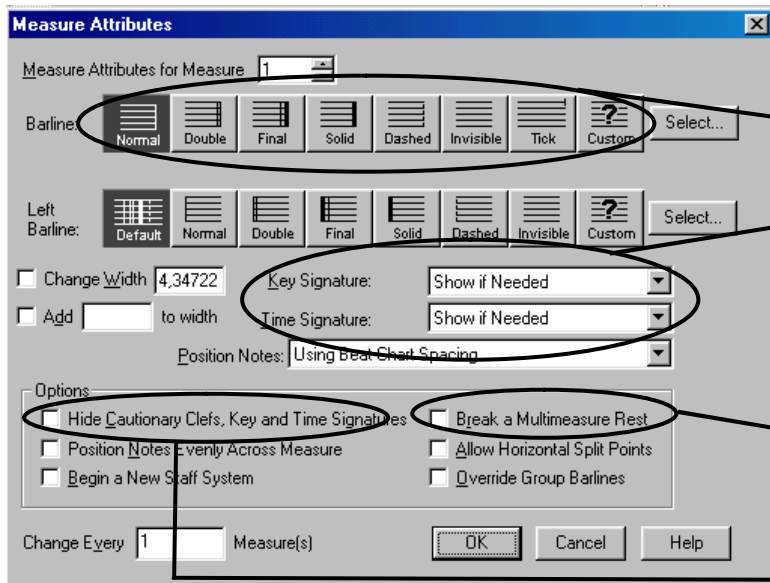
Seta para baixo = bemóis

Defina a região em que ocorrerá a mudança de tonalidade.

Defina as opções de transposição, caso já existam notas escritas na região na qual haverá uma mudança de tonalidade:

1. Transpor as notas para cima (up) ou para baixo (down)
2. Manter as notas com seu som original.
3. Manter as notas na mesma altura, independentemente de alterações.

### Measure Attributes



Edite as configurações do compasso:

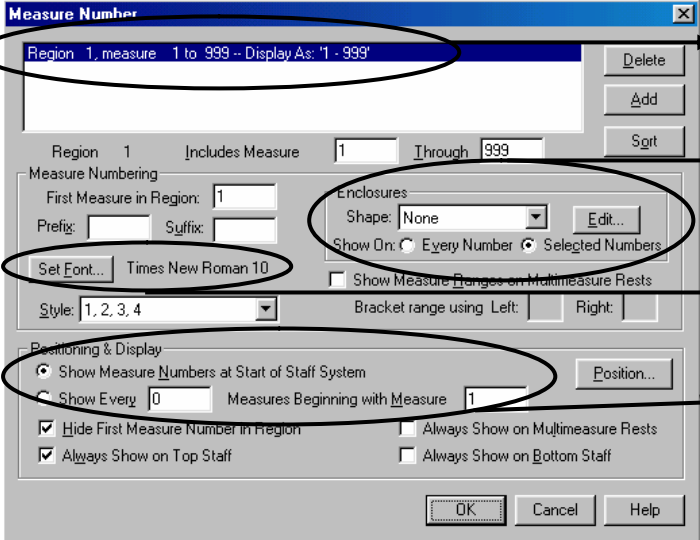
- Escolha o tipo da barra de compasso.
- Esconda ou force a aparição da armadura de clave (KEY SIGNATURE) ou do sinal de compasso (TIME SIGNATURE)
- Quebre uma pausa multicompassos quando tirar partes.
- Esconda claves, sinais de compasso ou armaduras de precaução.

### Midi Setup



Escolha a entrada de informação MIDI (In) ou a saída MIDI (Out).

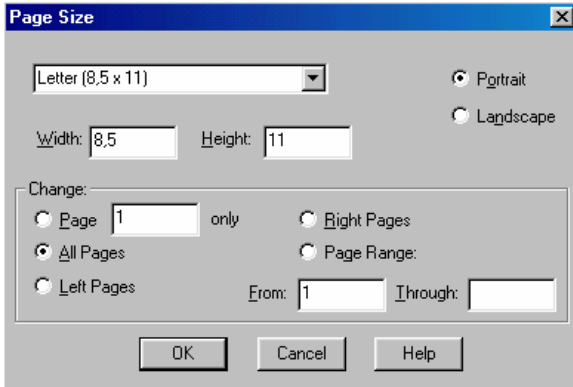
## Measure Number



The screenshot shows the 'Measure Number' dialog box with several elements circled in red. On the right, four text boxes provide instructions for these elements:

- Region 1, measure 1 to 999 -- Display As: '1 - 999'**: Edite ou crie diversas regiões que aparecerão os números de compasso.
- Enclosures Shape: None**: Selecione o tipo de contorno em volta do número de compasso.
- Set Font... Times New Roman 10**: Edite a fonte do número de compasso.
- Show Every 0 Measures Beginning with Measure 1**: Edite a incidência da aparição dos números de compasso (no começo do sistema ou a cada 10 compassos p.e.)

## Page Size



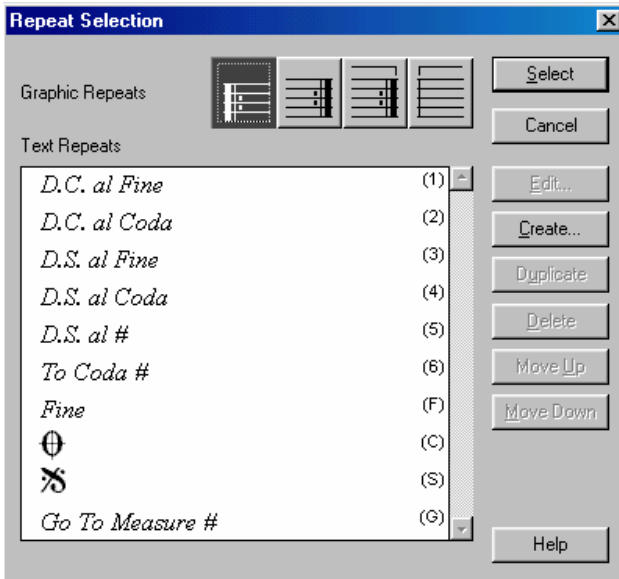
The screenshot shows the 'Page Size' dialog box with the following settings:

- Letter (8,5 x 11)
- Width: 8,5; Height: 11
- Portrait (selected)
- Change: All Pages (selected)

Configure o tamanho da página:

- Letter, A4, A3, etc...
- Portrait (retrato) ou Landscape (paisagem)
- Região que será afetada pelas mudanças.

## Repeat Selection

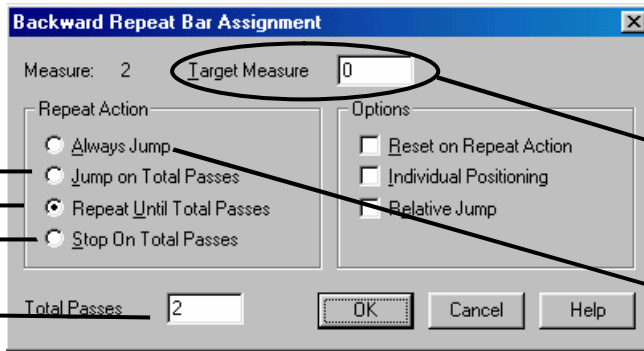


The screenshot shows the 'Repeat Selection' dialog box with a list of repeat symbols and their corresponding letters in parentheses:

- D.C. al Fine (1)
- D.C. al Coda (2)
- D.S. al Fine (3)
- D.S. al Coda (4)
- D.S. al # (5)
- To Coda # (6)
- Fine (F)
- ⊕ (C)
- ⊗ (S)
- Go To Measure # (G)

Escolha o sinal de repetição a ser usado. Ao escolher o primeiro ritornello, não aparecerá nenhuma janela. Se escolher qualquer outro sinal, surgirá uma janela para definir as configurações de execução das repetições. (BACKWARD REPEAT BAR ASSIGNMENT)

### Backward Repeat Bar Assignment



Edite as opções de repetição para o programa executar quando for utilizar o PLAYBACK CONTROLS.

Defina o compasso para o qual a música irá retornar.

Escolha a opção de execução:  
‘ALWAYS JUMP’ – Sempre pular

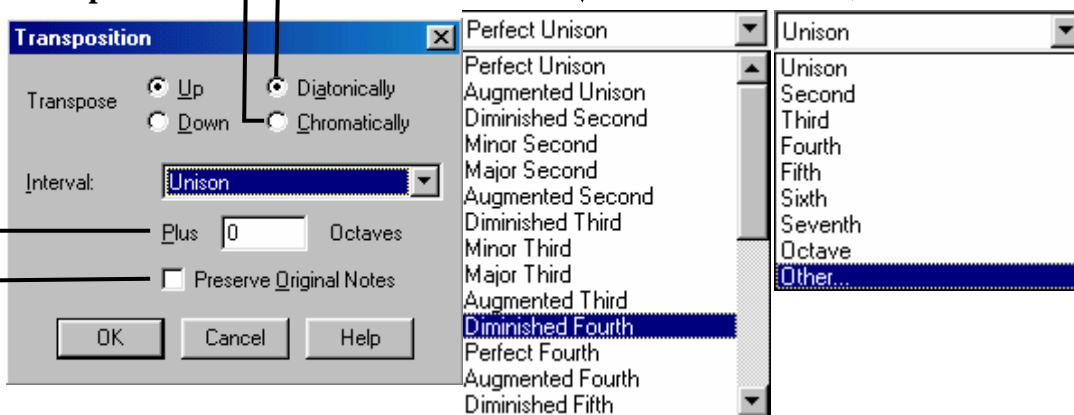
‘JUMP ON TOTAL PASSES’ – Pular após uma quantidade pré-definida de passagens pelo sinal.

‘REPEAT UNTIL TOTAL PASSES’ – Repetir até atingir uma quantidade pré-definida de passagens pelo sinal.

‘STOP ON TOTAL PASSES’ - Parar após uma quantidade pré-definida de passagens pelo sinal.

‘TOTAL PASSES’ – Quantidade pré-definida de passagens pelo sinal de repetição.

### Transposition



Escolha entre as opções:

- Transposição ascendente (UP) ou descendente (DOWN)
- Transposição diatônica (DIATONICALLY) ou cromática (CHROMATICALLY)
- Transpor o intervalo escolhido, preservando as notas originais.
- Transpor o intervalo escolhido, acrescentado de uma ou mais oitavas.

## Staff Attributes

Use essa janela para editar as opções de cada pentagrama.

Defina o nome completo do instrumento (aparecerá somente no primeiro sistema) e o nome abreviado (aparecerá em todos os demais sistemas)

Defina a quantidade de linhas que aparecerá na partitura. (5 linhas, 1 linha, nenhuma linha, etc.)

Defina quais itens serão mostrados na partitura do pentagrama editado: Pontos de aumento, linhas de compasso, claves, finais e textos de repetição, armaduras de clave, expressões de compasso, números de compasso, ritornellos, pausas, nome do pentagrama, hastes, ligaduras, sinais de compasso.

Defina qual a primeira clave que será exibida nesse pentagrama.

Escolha quais elementos deste pentagrama serão independentes dos demais. Por exemplo, é possível escrever um pentagrama na tonalidade de dó maior com uma métrica ternária, e um outro pentagrama em Lá maior com uma métrica binária.

Nessas opções você poderá:

- Permitir que esse pentagrama seja escondido quando for otimizar os sistemas. (ALLOW OPTIMIZATION)
- Definir se os compassos vazios exibirão ou não pausas (DISPLAY RESTS IN EMPTY MEASURES)

## CODETA

Espero que essa apostila reduza o tempo de aprendizado dessa maravilhosa ferramenta de escrita musical. Nem todos os comandos estão presentes, porém, com o tempo vocês descobrirão novas possibilidades, assim como novas utilidades (não é Bombril, mas tem 1001). Finalizo com uma pequena contribuição (dica) do nosso mestre (em breve doutor) Bordini. Abraços a todos e divirtam-se.

“Oi Hugo, Infelizmente meu tempo anda ruindo. Entretanto, para não dizer que não disse nada, vai uma sugestão: como o Finale bota o nome dos instrumentos em inglês e eu recomendo sempre que sejam colocados em português, em vez de ficar editando na partitura, basta editar o arquivo instrument.txt modificando os nomes e as abreviaturas dos instrumentos (não é necessário traduzir todos, só os mais usados). O arquivo fica no sub-diretório Component Files do Finale e, como num passe de mágica, os nomes dos instrumentos aparecem em português. Tchããã! Boa sorte. Um abraço, Bordini”.